



FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la programmazione e la Gestione delle
Risorse Umane, Finanziarie e Strutturali
Direzione Generale per interventi in materia di Edilizia
Scolastica per la gestione dei Fondi Strutturali per
l'Istruzione e per l'Innovazione Digitale
Ufficio IV

Istituto Istruzione Superiore Statale "S. Caterina da Siena-Amendola"
Scuola Capofila e Polo di Formazione Ambito SA-23

Via Lazzarelli - 84132 - Salerno - Tel. e Fax 089333084 - CF: 95139760656

Codice meccanografico: **SAIS06900N** - email: sais06900n@istruzione.it - sais06900n@pec.istruzione.it sito web:
www.santacaterina-amendola.gov.it

Istituto d'Istruzione Superiore Statale
"S.Caterina da Siena-Amendola"
Via Lazzarelli - Salerno
Prot. 0004103 del 15/07/2019
06 (Uscita)

All'Albo Pretorio d'Istituto

Al sito web dell'Istituto

Alle Istituzioni scolastiche dell'Ambito SA 23

Agli atti

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE

Avviso pubblico di selezione mediante procedura aperta comparativa di titoli ed esperienze professionali finalizzata alla stesura di una graduatoria di Università, Enti formatori accreditati presso il MIUR (DM 170/2016), per lo svolgimento delle attività formative per il personale docente previste nel piano di formazione dell'Ambito SA 23 – III annualità a.s. 2018-19 - LINGUA INGLESE
CUP F58H18000200001 GIG Z452932981

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

VISTO	il Decreto Legislativo n. 165 del 30/03/2001 recante "Norme generali sull'ordinamento dei lavori alle dipendenze delle Amministrazioni pubbliche e ss.mm.ii.
	il Decreto del Presidente della Repubblica 8 marzo 1999, n. 275, recante "Norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche"
VISTO	il D.I. 129/2018, artt. 43 - 48 relativi all'attività negoziale dell'Istituzione Scolastica;
VISTA	l'art. 3 cc. 18 e 76 della legge n. 244 del 24/12/2007;
VISTO	il Decreto Interministeriale 12 ottobre 1995, n. 326, recante la disciplina dei compensi ai direttori e ai docenti dei corsi di aggiornamento;
VISTA	la Legge n. 107 del 1 luglio 2015;
VISTO	il D.Lgs 50/2016 Codice degli Appalti e le successive modifiche di cui D.Lgs. n. 56 del 19/04/17;
VISTA	la Circ. 02 del 11 marzo 2008 della Presidenza del Consiglio dei Ministri, Dip.to Funzione Pubblica, Ufficio Personale Pubbliche Amministrazioni;
VISTO	il Decreto MIUR AOOUFGAB. REGISTRO DECRETI 0000797 del 19-10-2016 con il quale viene adottato il piano nazionale di formazione per i docenti per il triennio 2016/17-2017/18-2018/19;
TENUTO CONTO	che nel medesimo decreto D.M. 797 è specificato il ruolo delle scuole-polo per la formazione con compiti di una corretta gestione amministrativo-contabile delle iniziative formative;
VISTA	la nota del Direttore Generale dell' Ufficio Scolastico Regionale per la Campania . A00DRCA/15345 del 27 Ottobre 2016 con la quale si richiede alle Reti d'ambito l' individuazione delle Istituzioni Scolastiche Polo per la formazione;
PRESO ATTO	della Delibera della Rete di Ambito Campania SA 23 del 4 novembre 2016, in cui si designa quale scuola Polo per la Formazione della rete d'ambito SA 23 per la gestione delle proposte formative e delle risorse finanziarie 2016-2019, l'IISS "Santa Caterina - Amendola" di Salerno;
VISTA	la nota MIUR prot. n. 50912 del 19/11/2018 - "Indicazioni e ripartizione fondi per le iniziative formative relative alla III annualità Piano di formazione docenti, nonché per la formazione docenti neoassunti a.s.2018-2019 e la formazione sui temi dell'Inclusione a.s. 2018-2019";
VISTE	le note Miur AOODGPER. prot. N. 55899 del 19/12/2018 e prot. N. 3932 del 29/01/2019- Decreto impegno n. 1639 del 20/11/2018 - Decreto autorizzo n. 1751 del 30/11/2018 relativa all'assegnazione delle risorse finanziarie per la formazione dei docenti;
VISTO	il Verbale n. 9 della Conferenza di servizio del 26 febbraio 2019 " Piano Formazione docenti Ambito SA 23 - a.s. 2018/19";
CONSIDERATA	l'opportunità di poter dare avvio alle attività formative relative alla III annualità Piano di formazione docenti 2018-2019 su menzionate
VISTA	la propria determina n 4102 - 06 del 15/07/2019

EMANA

il presente bando pubblico, avente per oggetto l'individuazione, mediante procedura comparativa, di Università, Enti di Formazione accreditati presso il MIUR (DM 170/2016), per lo svolgimento delle attività formative per il personale docente previste nel PNFD dell' Ambito SA 23 III annualità a.s. 2018-19 - Priorità, disciplinato come di seguito indicato.

Articolo 1 – Aree formative da erogare

Il soggetto formatore selezionato dovrà mettere a disposizione gli esperti, individuati ed indicati nella domanda di candidatura, a svolgere attività sulle AREE E TEMATICHE di seguito riportate

LINGUA INGLESE	Numero UU.FF.
INIZIATIVA FORMATIVA RIVOLTA AI DOCENTI DEL I CICLO DI ISTRUZIONE	A1>A2 – B1>B2
Fornire ai docenti conoscenze di base, strumenti e strategie didattiche utili per creare situazioni di apprendimento significative; sviluppare la competenza plurilingue e interculturale dei docenti, a partire dall'inglese, in quanto competenza necessaria allo sviluppo professionale individuale.	3
INIZIATIVA FORMATIVA RIVOLTA AI DOCENTI DEL II CICLO DI ISTRUZIONE	B1>B2
Sviluppare competenze linguistiche (passaggio da B1 a B2); sviluppare competenze metodologiche per l'insegnamento delle DNL in modalità clil; progettare e costruire curricula verticali per le lingue straniere	3

Articolo 2 – Sedi e Periodo di svolgimento

Le Unità Formative relative all' Area si svolgeranno a partire dal mese di settembre e dovranno concludersi entro il 30 ottobre 2019

I corsi saranno erogati in date prestabilite, alcune in contemporanea in sedi diverse, pertanto l'Ente Formatore dovrà proporre : MAX N. 3 esperti formatori.

Articolo 3 –Certificazione

Il corso dovrà essere inserito preventivamente in piattaforma SOFIA a cura del soggetto formatore. La certificazione di ogni UF è rilasciata dall'Ente formatore. Il corsista, a conclusione del percorso, potrà in autonomia procedere al download del proprio certificato

Articolo 4 - Requisiti di ammissione generali

Sono ammessi alla selezione esclusivamente le Università e gli Enti di Formazione accreditati presso il MIUR quali soggetti qualificati per la formazione del personale della scuola, pena l'inammissibilità della candidatura, in possesso dei sotto elencati requisiti essenziali:

- Riconoscimento con Decreto Ministeriale di Accreditamento e qualificazione per la formazione del personale della scuola, ai sensi della Direttiva 90/2003 e della Direttiva 170/2016
- Documentate conoscenze ed esperienze relative alle tematiche contenute nel piano di formazione proposto;

Per l'ammissione alla selezione gli Enti di Formazione o Associazioni Professionali devono produrre apposita dichiarazione attestante:

- il possesso dei requisiti generali e la non sussistenza delle cause di esclusione di cui agli artt. 80 e 83 del D.Lgs. 50/2016, espressamente riferite a tutti i suoi Legali rappresentanti;
- l'assenza di sanzioni o misure cautelari di cui al D.Lgs. 231/01 o altra sanzione che comporti il divieto di contrarre con le Pubbliche Amministrazioni;
- l'assenza di condanne penali o provvedimenti che riguardino l'attuazione di misure di prevenzione espressamente riferita ai soggetti dell'impresa di cui all'art. 2 comma 3 del DPR 252/98 all'art. 2 comma 3 del DPR 252/98;
- il possesso del requisito della particolare e comprovata specializzazione strettamente correlata al contenuto della prestazione richiesta;

- di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali (DURC - ove previsto dall'assetto dell'Ente/Associazione);
- di aver preso visione del Bando e di approvarne senza riserva ogni contenuto.

Ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 le dichiarazioni rese e sottoscritte nel curriculum vitae o in altra documentazione hanno valore di autocertificazione. Potranno essere effettuati idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni rese dai candidati.

Si rammenta che la falsità in atti e la dichiarazione mendace, ai sensi dell'art. 76 del predetto DPR n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni, implica responsabilità civile e sanzioni penali, oltre a costituire causa di esclusione dalla partecipazione alla selezione ai sensi dell'art. 75 del predetto D.P.R. n. 445/2000. Qualora la falsità del contenuto delle dichiarazioni rese fosse accertata dopo la stipula del contratto, questo potrà essere risolto di diritto, ai sensi dell'art. 1456 c.c.

I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la proposizione della domanda di partecipazione. L'accertamento della mancanza dei suddetti requisiti comporta in qualunque momento l'esclusione dalla procedura di selezione stessa o dalla procedura di affidamento dell'incarico o la decadenza dalla graduatoria.

La Scuola si riserva, in ogni caso, la facoltà insindacabile di non far luogo all'affidamento o di prorogarne la data, ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i candidati possano accampare pretese al riguardo, ai sensi dell'art. 95 D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50. La presentazione della domanda di partecipazione costituisce accettazione incondizionata delle clausole contenute nel presente bando con rinuncia ad ogni eccezione.

Articolo 5 Compiti dell'Ente e dell'esperto

COMPITI ENTE FORMATORE

Progettazione, coordinamento scientifico, validazione materiali, monitoraggio e valutazione degli interventi, docenza. Inoltre ha il compito di:

- partecipare all'incontro propedeutico di organizzazione e condivisione dei progetti formativi, organizzato dalla Scuola Polo di Ambito per la Formazione;
- presentare una proposta tecnico-didattica in cui siano esplicitati contenuti, metodi, risorse didattiche
- mantenere costanti contatti con il D.S. Direttore del corso della scuola Polo di Formazione e con i DD.SS. della scuola ospitante – Ambito SA 23 -

COMPITI ESPERTO FORMATORE

Il/i formatore/i proposto/i dall'Ente e individuato dalla Scuola Polo di Formazione assicura la propria presenza per la conduzione delle attività formative nel rispetto delle indicazioni, delle tematiche e dei contenuti dei moduli formativi, conformando la propria azione formativa all'impianto progettuale sopra indicato, elaborato per l'Ambito SA 23 per l'a.s. 2018/2019 .

In particolare si impegna a :

- partecipare all'incontro propedeutico di organizzazione e condivisione dei progetti formativi, organizzato dalla Scuola Polo di Ambito per la Formazione;
- assicurare un clima di condivisione, partecipazione attiva e motivazione da parte dei docenti iscritti alle attività, adottando d'intesa con il D.S. Direttore del corso della scuola Polo di Formazione con i DD.SS. della scuola ospitante – Ambito SA 23 - un calendario atto a facilitare la frequenza
- sostenere i corsisti nel processo di sviluppo delle competenze di natura culturale, disciplinare, didattico - metodologico, relazionale, ecc., supportandoli anche nell'elaborazione di documentazione e durante le attività di ricerca-azione, anche on line, e nella fase di restituzione finale.

Articolo 6 – Contratto e Compensi

Il Contratto con l'Università, l'Ente di Formazione definirà il numero degli interventi in aula e laboratoriali, la sede, gli orari, le scadenze relative alla predisposizione dei materiali di supporto alla formazione e il corrispettivo il cui importo orario massimo conferibile è quello stabilito dal D.I. 326/1995.

Il compenso prevede, per ogni unità formativa, ore di docenza frontale e di coordinamento, ore di preparazione, correzione materiali e supporto a distanza on line, valutazione, monitoraggio, uso di piattaforma **per un massimale omnicomprensivo per singolo corso di € 2.800,00 (duemilaottocento/00).**

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola candidatura, purché valida e giudicata congrua.

Si rammenta che l' affidatario del contratto assume gli obblighi di tracciabilità di cui alla predetta normativa, pena la nullità assoluta del contratto. Ai sensi dell'art. 16-bis, comma 10 D.L. 185/2008, convertito con modificazioni in Legge n. 2/2009, la Stazione Appaltante procederà ad acquisire d'ufficio il Documento Unico di Regolarità Contributiva (DURC – ove previsto).

Al termine delle attività dovrà essere presentata la documentazione delle attività svolte.

In particolare, l'istituto committente si impegna ad erogare il compenso in rapporto all'accreditamento delle somme relative al finanziamento MIUR e previo accertamento della regolarità contributiva e fiscale dell'Ente.

Nel caso in cui i corsi svolti saranno in numero inferiore a quelli preventivati, all'Ente Formatore sarà corrisposto il compenso per i soli corsi effettivamente erogati.

Articolo 7 - Modalità di valutazione della candidatura

La Commissione di valutazione, appositamente costituita, vaglierà la documentazione presentata e valuterà le domande pervenute secondo i seguenti criteri:

- Livello professionale e culturale dei formatori
- Esperienze dell' Ente Formatore
- Qualità del progetto esecutivo (contenuti, modalità, strategie, servizi,.....) come specificato nella tabella di valutazione

La Commissione redigerà una graduatoria attribuendo un punteggio globale massimo di 100 punti, così suddivisi:

Punti 20	Esperienze maturate nel settore da parte dell'Ente formatore nelle UU.FF.
Punti 14	Ulteriori titoli
Punti 36	Valutazione delle caratteristiche del progetto formativo presentato
Punti 30	Titoli culturali e professionali degli esperti proposti dall'Ente formatore

Secondo le seguenti griglie di valutazione:

PARTE A – SCHEDA TITOLI E VALUTAZIONE PROGETTO ENTE DI FORMAZIONE		
Attività svolte nell'ambito del PNFD l'Area della candidatura (1 punto per ogni modulo di min. 25 ore)		MAX 20 PUNTI
Possesso certificazione ISO 9001 in ordine a progettazione ed erogazione di corsi di formazione e specializzazioni in aula, a distanza, e-learning		10 PUNTI
Pubblicazioni inerenti l'Area della candidatura (1 punto per ogni pubblicazione)**		MAX 4 PUNTI
PARTE B – CURRICULUM VITAE ESPERTI		
Esperienze documentate in qualità di formatore in corsi strettamente inerenti l'Area di candidatura rivolti al personale docente della Scuola, organizzati da Istituzioni scolastiche o Soggetti riconosciuti con Decreto Ministeriale di Accreditamento e qualificazione per la formazione del personale della scuola, della Direttiva 170/2016 (1 punto per ogni incarico)		MAX 30
PARTE C PROGETTO ESECUTIVO		
DESCRITTORI	PUNTEGGIO	
Coerenza del progetto esecutivo nel suo complesso con le finalità e le metodologie previste dal progetto di formazione di ambito cui la candidatura si riferisce	<ul style="list-style-type: none"> • non coerente punti 0 • parzialmente coerente punti 4 • sufficientemente coerente punti 6 • buona coerenza punti 8 • ottima coerenza punti 9 	MAX 36 PUNTI
Adeguatezza della programmazione, struttura e articolazione della fase degli incontri in presenza, dei materiali didattici e strumenti proposti con gli obiettivi del progetto di formazione di ambito cui la candidatura si riferisce	<ul style="list-style-type: none"> • non adeguato punti 0 • parzialmente adeguato punti 4 • sufficientemente adeguato punti 6 • buona adeguatezza punti 8 • ottima adeguatezza punti 9 	
Adeguatezza della programmazione, struttura, articolazione e relazioni a distanza della fase di ricerca- azione con gli obiettivi	<ul style="list-style-type: none"> • non adeguato punti 0 • parzialmente adeguato punti 4 • sufficientemente adeguato punti 6 • buona adeguatezza punti 8 	

del progetto di formazione di ambito cui la candidatura si riferisce	<ul style="list-style-type: none"> • ottima adeguatezza punti 9 	
Adeguatezza della programmazione, articolazione e organizzazione della fase di restituzione con gli obiettivi del progetto di formazione di ambito cui la candidatura si riferisce	<ul style="list-style-type: none"> • non adeguato punti 0 • parzialmente adeguato punti 4 • sufficientemente adeguato punti 6 • buona adeguatezza punti 8 • ottima adeguatezza punti 9 	

**Ai fini della valutazione, delle pubblicazioni e dei contenuti didattici digitali si precisa che:

- per "pubblicazione" cartacea o digitale si intende "la riproduzione in forma tangibile e la messa a disposizione del pubblico di esemplari dell'opera che ne permettano la lettura o la conoscenza visiva" (art. 6 della convenzione universale per il diritto d'autore, adottata a Parigi il 24 luglio 1971 e ratificata con L. 16 maggio 1977 n. 306) a cura di case editrici o testate giornalistiche registrate;
- per "contenuti didattici digitali" si intendono materiali multimediali di varia natura (studio di caso, simulazione, materiale di studio, video didattico ...) destinati a corsi di formazione e/o auto formazione on line e a carattere non divulgativo, pubblicati da MIUR, INDIRE, Università, Enti di ricerca e/o formazione nazionale/internazionale, enti e associazioni accreditate dal MIUR o pubblicati presso case editrici riconosciute. Ai fini della valutazione nella presente selezione si precisa sin d'ora che saranno valutati solo materiali riconducibili ad un piano editoriale di percorso formativo.

Le AREA FORMATIVA messa a bando, articolate in più UU.FF. costituisce un lotto unico.

Pertanto, ai fini della valutazione della candidatura, risulterà affidatario l'Ente che otterrà punteggio più elevato nell' Area, per titoli culturali e professionali degli esperti formatori e dell'Ente

In caso di parità di punteggio complessivo l'aggiudicazione avverrà a favore dell'Ente che annovera il maggior numero prevale il miglior punteggio parziale ottenuto per il progetto esecutivo.

Al fine di garantire standard di qualità saranno esclusi coloro che non raggiungeranno almeno 60 punti globali

Articolo 8 - Domanda di partecipazione, valutazione dei requisiti e costituzione degli elenchi

Potrà essere presentata candidatura esclusivamente da Enti di formazione o Associazioni professionali in possesso di **Decreto Ministeriale di Accreditamento e qualificazione per la formazione del personale della scuola, ai sensi della Direttiva 90/2003 e della Direttiva 170/2016.**

Gli interessati dovranno far pervenire, pena l'esclusione

- Domanda secondo il modello predisposto dall'Istituto, allegato al presente bando (All.1)
- Proposta di progetto esecutivo secondo l'apposita scheda di presentazione (All. 2)
- Liberatoria pubblicazione materiali prodotti (All.3)
- Consenso al trattamento dati personali (All.4)
- Patto integrità (All.5)
- Elenco Docenti Esperti Formatori (All. 6)
- Curriculum professionale dell'Ente/Associazione
- Curriculum vitae dei formatori proposti
- Copia di un documento di identità valido del Legale Rappresentante
- Copia dell'atto costitutivo e/o dell'atto di riconoscimento dell'ente privato o dell'associazione; le strutture universitarie sono esonerate dalla presentazione di titoli giuridici

La domanda di partecipazione dovrà pervenire, **entro e non oltre le ore 09 del giorno 31/07/2019** all' I.I.S.S "S. Caterina da Siena – Amendola Via Lazzarelli n. 12, 84132 – Salerno –

La domanda di partecipazione può essere presentata, in busta chiusa, in uno dei seguenti modi:

- brevi manu presso l'ufficio protocollo dell'Istituzione scolastica
- a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno (NON FA FEDE IL TIMBRO POSTALE)
- a mezzo pec all'indirizzo sais06900n@pec.istruzione.it

(specificare sulla busta o nell'oggetto della mail "Domanda di selezione per "Domanda di selezione per Formazione docenti 2018/19" AREA INGLESE

L'Istituto declina ogni responsabilità per perdita di comunicazioni imputabili a inesattezze nell'indicazione del recapito da parte del concorrente, oppure a mancata o tardiva comunicazione di cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi comunque imputabili a fatti terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

Le graduatorie provvisorie, distinte per Aree Formative, saranno pubblicate entro il giorno 02/08/2019 sul sito internet della Scuola Polo per l'Ambito SA 23 www.santacaterina-amendola.gov.it.

Articolo 9 – Cause di esclusione

Costituiscono motivi di esclusione delle candidature:

- la mancanza dei requisiti di ammissione di cui all'art. 4 del presente avviso;
- la trasmissione della candidatura in modalità differenti da quanto prescritto all'art. 8 del presente avviso
- le istanze prive di firma del rappresentante legale
- gli allegati privi di firma del rappresentante legale
- la mancanza della copia del documento documento di identità firmato del rappresentante legale

Articolo 10 - Commissione giudicatrice e valutazione comparative delle candidature

La Commissione giudicatrice si riunirà per la valutazione delle candidature e l'inizio dei lavori il giorno **31/07/2019**. Successivamente alla valutazione delle candidature da parte della Commissione, saranno resi pubblici gli esiti della selezione sul sito internet dell'istituzione scolastica. Verranno valutate solo le esperienze in cui siano dichiarati gli estremi dell'incarico. In caso di informazioni generiche e indefinite non sarà attribuito alcun punteggio. Saranno presi in considerazione solo le attività inerenti l'argomento della formazione. Nell'atto di pubblicazione dell'individuazione del soggetto verranno comunicati i termini per la proposizione di eventuali reclami.

Al fine di garantire standard di qualità saranno escluse le candidature che non raggiungeranno almeno 60 punti globali

Articolo 11 - Affidamento dell'incarico

Sulla base dell'elenco definitivo, il Dirigente Scolastico dell'Istituto Polo per la formazione, in qualità di responsabile del corso, stipulerà il contratto con l'Ente individuato in base alla graduatoria definitiva. In caso di rinuncia all'incarico, verrà scorsa la graduatoria fino al primo disponibile.

A conclusione dell'incarico, l'Ente provvederà a fornire:

- Una relazione finale
- Dichiarazione di avvenuta prestazione, che sarà convalidata dal D.S.

Articolo 12 - Responsabile del procedimento

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile del procedimento di cui al presente Avviso di selezione è il D.S. Prof.ssa Anna Rita Carrafiello.

Articolo 13 – Trattamento dei dati personali

Ai sensi e per gli effetti dell'art.13 del Dlgs 196/2003 e nel rispetto del regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali n. 2016/679, approvato in data 14 aprile 2016 dal parlamento europeo e pubblicato sulla gazzetta ufficiale europea del 4 maggio 2016 i dati personali forniti dai candidati saranno oggetto di trattamento finalizzato ad adempimenti connessi all'espletamento della procedura selettiva. tali dati potranno essere comunicati, per le medesime esclusive finalità, a soggetti cui sia riconosciuta, da disposizioni di legge, la facoltà di accedervi.

Articolo 14 – Pubblicità

Il presente bando è pubblicato all' albo, nella Sez. Amm. Trasparente, sul sito internet di questa Istituzione scolastica Polo per la formazione di Ambito, www.santacaterina-amendola.it e sui siti web delle Scuole dell'Ambito SA-23

ALLEGATI

- Allegato 1 - Domanda secondo il modello predisposto dall'Istituto
- Allegato 2 Proposta di progetto esecutivo
- Allegato 3 Liberatoria pubblicazione materiali prodotti
- Allegato 4 Consenso al trattamento dati personali
- Allegato 5 Patto integrità
- Allegato 6 Elenco Docenti Esperti Formatori

Il Dirigente Scolastico
Prof.ssa Anna Rita Carrafiello*

() Il documento è firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. 82/2005 s.m.i .e norme collegate e sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa*